



I NAZIOARTEKO KONGRESUA: ARTE, OROIMEN ETA DEMOKRAZIA

Picassoren *Guernicatik* gure egunetara
Bilbao / Gernika-Lumo · 2012ko urriaren 9-11

I CONGRESO INTERNACIONAL ARTE, MEMORIA Y DEMOCRACIA

Del *Guernica* de Picasso a la actualidad
Bilbao / Gernika-Lumo · 9-11 de octubre del 2012

1ST INTERNATIONAL CONGRESS ON ART, MEMORY & DEMOCRACY

From Picasso's *Guernica* to the Present Day
Bilbao / Gernika-Lumo · October 9-11TH 2012

Organizan / Antolatzaileak / Organised by:
UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO (UPV-EHU),
GERNIKA GOGORATUZ, MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

Patrocinan / Babeslea / Sponsored by:
FUNDACIÓN 2012 FUNDAZIOA
(EUSKO JAURLARITZA - GOBIERNO VASCO)

Colaboran / Laguntzaileak / In collaborations with:
MNCARS, (MADRID)
LA FUNDACIÓN CASA DE CULTURA DE GERNIKA

GERNIKA GOGORATUZ
Centro de Investigación del País Vasco - Research Center of the Basque Country
Fundación Gernika-Gogoratuz - Gernika-Gogoratuz Foundation



I NAZIOARTEKO KONGRESUA: ARTE, OROIMEN ETA DEMOKRAZIA

Picassoren *Guernicatik* gure egunetara

Bilbao / Gernika-Lumo · 2012ko urriaren 9-11

GERNIKA-LUMO ETA BILBO

2012KO URRIAK 9-11

Artelan handiek hainbat zentzu uztartzen dituzte, beren moduan, askotariko balio estetiko, etiko eta politikoekin. Gizakion izanari eta gertaera historiko eta sozialei buruzko benetako ikerketa bat aktibatzen dute, pentsatu, ikusi eta esperimendu daitekeenaren irudi berriak sortuz. Picassok 1937an egindako *Guernica* sormen artistikoaren kasu eredugarria da ildo horretatik, zeren esanahi horiek integratzen baititu elkarrizketa ireki, kritiko eta enigmatiko batean. Espainiar Gerra Zibilaren testuinguruan pintatuta, Errepublikako Gobernuaren eskariz, Parisko espainiar Pabilioian erakusteko, basakeria eta populazio zibilaren aurkako bonbardaketak salatzen dituen ikur unibertsaltzat hartzen da orain ere.

2012 urtean, 75 urte betetzen dira koadroa aurkeztu zenez geroztik; horri lotuta, Bakearen eta Bake eta Askatasunaren aldeko Kulturen Urtearen ospakizunak esparru egokia eskaintzen du beraren egunerokotasuna berrikusteko, balio demokratikoen aldeko apustu iraunkorrarekin duen konpromisoa berrikusteaz batera. Halaber, hausnarketa egin nahi genuke sormenaren, oroimenaren eta proiektu demokratikoaren instituzio iraunkorraren arteko lotura sakonei buruz, euskal eta europar testuinguru garaikidean eta testuinguru globalean. Batzar honek gai horiek eztabaidatu nahi ditu, bai argibide filosofiko eta historikotik eta bai ikerketa artistiko eta literariotik.

ANTOLATZAILEAK

Euskal Herriko Unibertsitatea UPV-EHU, Gernika Gogoratuz, Bakearen Aldeko Aztertzea, Gernikako Bakearen Museoa.

BABESLEAK

Fundación 2012 Fundazioa, Bake eta Askatasunaren aldeko Kulturen Urtea (EUSKO JAURLARITZA - GOBIERNO VASCO).

LAGUNTZAILEAK

Gernika-Lumoko Kultur Etxea Fundazioa eta MNCARS (Madril).

EGITARAU

URRIAK 9 (ASTEARTEA)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 10:30 **Harrera ekitaldia**

10:30 - 12:00 **Gijs Van Hensbergen: *Guernica. Ikuskera berria.***

Arte kritikaria eta kritikari gastronomikoa, saiakeragilea, bere liburuen artean, Gaudi: a biography, Harper Collins, 2003 eta *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, 2005.

12:00-13:30 **Mikel Iriondo: *Lotura kritikoak. Estrategia narratiboak eta indarkeriaren memoriak.*** Estetika eta Arteen Teoriak irakaslea. UPV-EHU.

BILBO. PARANINFO UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

16:30 - 17:15 **Santi Eraso: "Bake Ituna 2013 - 2016" proiektuaren aurkezpena.** Kultur aholkularia. Donostia, 2016ko Europako Kultur Hiriburua.

17:15 - 18:45 **Jesús Carrillo: *Gernika museo instituzioaren eraldaketaren ardatza.*** Arte historialaria eta MNCARSeko kultur programen burua.

18:45 - 19:00 **Atsenaldia**

19:00-20:30 **Andrea Giunta: *Irudiaren eraginak.***

Arte Latinoamerikarreko eta Kritikako Katedra. Latino-Amerikarreko Gune (CLAVIS) zuzendaria. Ikasketa Arteko eta Artearen Historiako Departamentua. Texaseko Unibertsitateko Arte Ederretako Fakultatea, Austin. Bere liburuen artean: *El Guernica de Picasso. El poder de la representación, Europa, Estados Unidos y América Latina*, Biblos, 2009.

URRIAK 10 (ASTEAZKENA)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 11:30 **Xabier Sáenz de Gorbea: *Biolentziaren psikogeografia.***

Artearen azkenengo mugimenduen irakaslea UPV-EHU. Arte kritikaria eta erakusketa komisarioa. Gure Artea 2012 Saria.

11:30 - 12:00 **Atsenaldia**

12:00 - 13:30 **Fernando Castro Flórez. *Diskurtso egokia. [Eraginen larritasuna eta Gernikari buruzko parodia posmodernoak].***

Estetikako eta Arteen Teoriako irakaslea. Madrilgo Unibertsitatea Autonomoa. Bere liburuen artean, *Sainetes y otros desafueros del arte contemporáneo*. Cendeac, 2007 eta *Picasso, el rey de los burdeles*, Abada, 2008.

BILBO. PARANINFO UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

16:30 - 17:45 **Komunikazioak**

17:45 - 18:00 **Atsenaldia**

17:30 - 19:00 **Fernando Golvano: *Labirinto irudia. Memoria, estetika eta politika.***

Estetikako eta Arteen Teoriako irakaslea. Universidad del País Vasco- Euskal Herriko Unibertsitatea. Arte kritikaria eta erakusketa komisarioa.

19:00 - 20:30 **José Jiménez: *Gerra, terrorea, bakea. Artearen galdera.***

Estetikako eta Arteen Teoriako Katedraduna. Madrilgo Unibertsitate Autonomoa. Bere liburuen artean, *Memoria*, Tecnos, 1996 eta *Una Teoría del arte desde América Latina*, Turner, 2011. Premio L'Ordre des Arts et des Lettres, Frantzia 2011.

URRIAK 11 (OSTEGUNA)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 11:30 **Lynda Morris: *Picassoren "Guernica"-ko espirituaren jarraipena 1945aren ondoren.*** Norwich University College of the Arts-en irakaslea, arte kritikaria erakusketa komisarioa, bere liburuen artean, *Picasso. Peace and freedom*, Tate, 2010.

11:30 - 12:00 **Atsenaldia**

12:00 - 13:30 **Euskadiko artisten arteko solasaldia:**

Basterretxea, Josu Rekalde, Iratxe Jaio + Klaas van Gorkum

BILBO. PARANINFO UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

16:30 - 18:30 **Komunikazioak**

18:30 - 19:00 **Atsenaldia**

19:00 - 20:30 **Joseba Zulaika: *Guernica eta Minotauroa: Picasso eta Guggenheim Bilbao tartean.*** Antropologoa eta irakaslea, Center for Basque Studies University of Nevada, Reno (Estatu Batuek). Bere liburuen artean, *Aprendiendo del Guggenheim Bilbao*, Akal, 2007 eta *Terrorism. The self-fulfilling prophecy*, University of Chicago Press, 2009.

20:30 **Amaiera ekitaldia**

MNCARS (Madril)

URRIAK 25 (OSTEGUNA)

19:00 Hitzaldia eta olerki saioa **Bernardo Atxaga**.

Idazlea. Bere liburuen artean *De Gernika a Guernica*. Marcas, Pamiela, 2007 eta *Seven Houses in France*, Graywolf press, 2012.

KOMUNIKAZIOEN ATALAK

• **Oroimena eta jabetzea Picassoren Guernicaren inguruan.**

Koordinazioa: Ricardo Abaunza eta María Oianguren.

• **Estetikatik eta politikatik: auzi garaikideak.**

Koordinazioa: Aitor Aurrekoetxea eta Fernando Golvano.

• **Arteak eta identitate demokratikoen sorrera.**

Koordinazioa: Belén Altuna eta Mikel Iriondo.

IZEN EMATEAK ETA ARGIBIDEA

Kongresuaren izen ematea dohainekoa da. Izen ematea fitxa bidaltzea ezinbestekoa da. Kongresuaren hitzaldietan gaztelania eta ingeleseko itzulpen zuzena egongo da. Kongresuaren izen ematea dohainikoa da. Izen emate fitxa bidaltzea ezinbestekoa da Bilbo eta Gernika (joan etorria) arteko autobus bidaletan egon ahal izateko.

Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU) aukera libreko bi kreditu ematen ditu.

- **Fernando Golvano** fernando.golvano@ehu.es. • Tel. 943 015737
- **Iratxe Momoitio** zuzendaritza.museoa@gernika-lumo.net Museo de la Paz de Gernika Foru Plaza 48300 Gernika. Tel + 34 946270213
- **María Oianguren** mariaoianguren@gernikagogoratuz.org Gernika Gogoratuz, Artekalea 1-1º, 48300 Gernika. Tel + 34 946253558



BATZORDE ZIENTIFIKOA

- Andrea Giunta
- José Jiménez
- Lynda Morris
- Gijs Van Hensbergen
- Fernando Castro Flórez
- Joseba Zulaika
- Fernando Golvano
- Mikel Iriondo
- Belén Altuna
- Aitor Aurrekoetxea
- Ricardo Abaunza
- María Oianguren
- Iratxe Momoitio

BATZORDE ANTOLATZAILEA

- Fernando Golvano (UPV-EHU), Kongresuaren idazkaria.
- Ricardo Abaunza (Gernikako Kultur Etxea Fundazioa).
- Iratxe Momoitio (Gernikako Bakearen Museoa).
- María Oianguren (Gernika Gogoratuz).
- Belén Altuna (UPV-EHU).
- Aitor Aurrekoetxea (UPV-EHU).
- Mikel Iriondo (UPV-EHU).
- Jesús Carrillo (MNCARS Madrid).

I CONGRESO INTERNACIONAL ARTE, MEMORIA Y DEMOCRACIA Del *Guernica* de Picasso a la actualidad

Bilbao / Gernika-Lumo · 9-11 de octubre del 2012

GERNIKA-LUMO Y BILBAO

9 - 11 DE OCTUBRE DEL 2012

Las grandes obras de arte imbrican en una forma una pluralidad de sentidos y valores estéticos, éticos y políticos dispares. Activan una indagación genuina sobre la existencia humana y los acontecimientos históricos y sociales, creando nuevas figuras de la pensable, lo visible y lo experimentable. El *Guernica* realizado por Picasso en 1937 es un caso ejemplar de creación artística que integra esas significaciones en un diálogo abierto, crítico y enigmático. Pintado en el contexto de la guerra civil, y encargado por el Gobierno de la República para ser expuesto en el Pabellón español en París, sigue siendo reconocido como un emblema universal de denuncia de la barbarie y de los bombardeos a las poblaciones civiles.

En el año 2012 se cumplen 75 años de su presentación, y la celebración del Año de las Culturas por la Paz y la Libertad ofrece un marco propicio para la revisión de su actualidad y de su compromiso con la apuesta permanente a favor de los valores democráticos. Se trataría asimismo de reflexionar sobre los vínculos profundos entre la creación, la memoria y la institución permanente del proyecto democrático en el contexto contemporáneo vasco, europeo y global. Este Congreso se propone debatir esas cuestiones desde la elucidación filosófica e histórica y también desde la indagación artística y literaria.

ORGANIZAN

Euskal Herriko Unibertsitatea- Universidad del País Vasco (UPV-EHU) y las Fundaciones Gernika Gogoratuz. Centro de Investigación por la Paz y el Museo de la Paz de Gernika.

PATROCINA

Fundación 2012 Fundazioa. Año de las Culturas por la Paz y la Libertad, EUSKO JAURLARITZA - GOBIERNO VASCO.

COLABORAN

La Fundación Casa de Cultura de Gernika y el MNCARS (Madrid).

PROGRAMA

9 DE OCTUBRE (MARTES)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 10:30 **Acto de inauguración**

10:30 - 12:00 **Gijs Van Hensbergen: *Guernica. Una nueva visión.***

Crítico de arte y gastronómico, ensayista y autor de entre otras obras de *Gaudi: a biography*, Harper Collins, 2003 y *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, 2005.

12:00 - 13:30 **Mikel Iriondo: *Nudos críticos. Estrategias narrativas y memorias de la violencia.***

Profesor de Estética y Teoría de las Artes. Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea.

BILBAO. PARANINFO DE LA UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

16:30 - 17:15 **Santi Eraso: *Presentación del proyecto "Tratado de Paz" (2013-2016).***

Consejero cultural de Donostia-San Sebastián 2016. Capital Europea de la Cultura.

17:15 - 18:45 **Jesús Carrillo: *El Guernica como pivote de una transformación de la institución museo.***

Historiador del arte y jefe de programas culturales del MNCARS.

18:45 - 19:00 Pausa

19:00 - 20:30 **Andrea Giunta: *Poderes de la imagen.***

Cátedra de Historia de Arte Latinoamericano y Crítica. Directora del Centro de Estudios Latinoamericanos Visuales (CLAVIS). Departamento de Arte e Historia del Arte. Facultad de Bellas Artes en la Universidad de Texas en Austin. Autora de *El Guernica de Picasso. El poder de la representación, Europa, Estados Unidos y América Latina*, Biblos, 2009. *América Latina*, Biblos, 2009.

10 DE OCTUBRE (MIÉRCOLES)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 11:30 **Xabier Sáenz de Gorbea: *Psicogeografía de la violencia.***

Profesor de Últimas tendencias del Arte en EHU-UPV, crítico de arte y comisario de exposiciones. Premio Gure Artea 2012.

11:30 - 12:00 Pausa

12:00 - 13:30 **Fernando Castro Flórez. *El discurso apropiado. [Angustia de las influencias y parodia posmoderna en torno al Guernica].***

Profesor de Estética y Teoría de las Artes. Universidad Autónoma de Madrid. Autor de entre otras obras de *Sainetes y otros desafueros del arte contemporáneo*, Cendeac, 2007 y *Picasso, el rey de los burdeles*, Abada, 2008.

BILBAO. PARANINFO DE LA UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

16:30 - 17:45 **Comunicaciones**

17:45 - 18:00 Pausa

17:30 - 19:00 **Fernando Golvano: *La imagen laberinto. Memoria, estética y política.***

Profesor de Estética y Teoría de las artes. Universidad del País Vasco- Euskal Herriko Unibertsitatea. Crítico de arte y comisario de exposiciones.

19:00 - 20:30 **José Jiménez: *Guerra, terror, paz. La interrogación del arte.***

Catedrático de Estética y Teoría de las artes. Universidad Autónoma de Madrid. Autor de entre otras obras, *Memoria*, Tecnos, 1996 y *Una teoría del arte desde América Latina*, ediciones Turner, 2011. Premio L'Ordre des Arts et des Lettres, Francia 2011.

11 DE OCTUBRE (JUEVES)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI ARETOA

10:00 - 11:30 **Lynda Morris: *La continuidad del espíritu del Guernica de Picasso después de 1945.***

Profesora de arte en Norwich University College of the Arts, comisaria de arte y co-autora de *Picasso. Peace and freedom*, Tate, 2010.

11:30 - 12:00 Pausa

12:00 - 13:30 Coloquio entre artistas vascos:

Basterretxea, Josu Rekalde, Iratxe Jaio + Klaas van Gorkum

BILBAO. PARANINFO DE LA UPV-EHU. BIZKAIA ARETOA

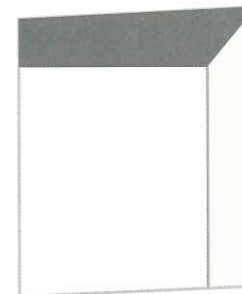
16:30 - 18:30 **Comunicaciones**

18:30 - 19:00 Pausa

19:00-20:30 **Joseba Zulaika: *Guernica y el Minotauro: Entre Picasso y el Bilbao-Guggenheim.***

Antropólogo, profesor en el Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada en Reno. Autor de entre otras obras de *Aprendiendo del Guggenheim Bilbao*, Akal, 2007 y *Terrorism. The self-fulfilling prophecy*, University of Chicago Press, 2009.

20.30 **Acto de clausura**



MNCARS (Madrid)

25 DE OCTUBRE (JUEVES)

19:00 Conferencia y lectura poética de **Bernardo Atxaga**.

Escritor y ensayista. Autor, entre otras obras *De Gernika a Guernica*. Marcas, Pamplona, 2007 y *Seven Houses in France*, Graywolf press, 2012.

SESIONES DE COMUNICACIONES

• **Memoria y apropiación en torno al *Guernica* de Picasso.**

Coordinan: Ricardo Abaunza y María Oianguren.

• **De la estética y la política: querellas contemporáneas.**

Coordinan: Aitor Aurrekoetxea y Fernando Golvano.

• **Artes y creación de identidades democráticas.**

Coordinan: Belén Altuna y Mikel Iriondo.

INSCRIPCIONES AL CONGRESO INFORMACIÓN

La inscripción al Congreso es gratuita. Es necesario enviar la ficha de inscripción para el desplazamiento en autobús de Bilbao a Gernika (ida y vuelta) y acceder a las sesiones y a las comunicaciones del Congreso. Las ponencias del Congreso tendrán traducción simultánea castellano - inglés.

La UPV-EHU concede dos créditos de libre asignación por la asistencia al Congreso.

- **Fernando Golvano** fernando.golvano@ehu.es · Tel. 943 015737
- **Iratxe Momoitio** zuzendaritza.museoa@gernika-lumo.net Museo de la Paz de Gernika Foru Plaza 48300 Gernika. Tel + 34 946270213
- **María Oianguren** mariaoianguren@gernikagogoratuz.org Gernika Gogoratuz, Artekalea 1-1º, 48300 Gernika. Tel + 34 946253558

COMITÉ CIENTÍFICO

- Andrea Giunta
- José Jiménez
- Lynda Morris
- Gijs Van Hensbergen
- Fernando Castro Flórez
- Joseba Zulaika
- Fernando Golvano
- Mikel Iriondo
- Belén Altuna
- Aitor Aurrekoetxea
- Ricardo Abaunza
- María Oianguren
- Iratxe Momoitio

COMITÉ ORGANIZADOR

- Fernando Golvano (UPV-EHU), secretario del Congreso.
- Ricardo Abaunza (Fundación Casa de Cultura de Gernika).
- Iratxe Momoitio (Museo de la Paz de Gernika).
- María Oianguren (Gernika Gogoratuz).
- Belén Altuna (UPV-EHU).
- Aitor Aurrekoetxea (UPV-EHU).
- Mikel Iriondo (UPV-EHU).
- Jesús Carrillo (MNCARS Madrid).

1ST INTERNATIONAL CONGRESS ON ART, MEMORY & DEMOCRACY

From Picasso's *Guernica* to the Present Day

Bilbao / Gernika-Lumo · October 9-11TH 2012

Gernika-Lumo and Bilbao

OCTOBER 9-11TH 2012

Great works of art weave many senses and different aesthetic, ethical and political values into a single form. They set off genuine research into human existence and historical and social events, redefining what is thinkable, visible and experimentable. Picasso's *Guernica*, painted in 1937, is a case in point of an artistic creation that brings together all these meanings in an open, critical, enigmatic dialogue. Painted at the time of the Spanish Civil War and commissioned by the government of the Republic for its pavilion at the World's Fair in Paris, it continues to be acknowledged as a universal symbol denouncing the barbarity of the bombing of civilian populations.

2012 marks the 75th anniversary of its presentation, in the The Year of Culture, Peace and Liberty. This provides an ideal setting for a review of its current significance and ongoing commitment to democratic values. It is also a good time to reflect on the deep-rooted links between creativity, remembrance and the permanent institution of a democratic project in the Basque, European and global contexts in the present time. This congress sets out to discuss these issues from the viewpoints of historical and philosophical clarification and of artistic and literary investigation.

ORGANISED BY

University of Basque Country (UPV-EHU), Gernika Gogoratuz Foundation. Peace Research Center, Gernika Peace Museum Foundation.

SPONSORED BY

FUNDACIÓN 2012 FUNDAZIOA. The Year of Culture, Peace and Liberty. BASQUE GOVERNMENT.

IN COLLABORATIONS WITH

Culture House of Gernika and MNCARS (Madrid).

PROGRAM

9TH OCTOBER (TUESDAY)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI HALL

10:00 - 10:30 *Opening Ceremony*

10:30 - 12:00 **Gijs Van Hensbergen: *Guernica. A new visión.***

Art and gastronomic critic, essayist and author of works among others *Gaudi: a biography*, Harper Collins, 2003 and *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, 2005.

12:00 - 13:30 **Mikel Iriondo: *Narrative strategies and memories of violence.***

Professor of Aesthetics and Theory of Arts. University of the Basque Country (UPV-EHU).

BILBAO. PARANINFO HALL AT UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY UPV-EHU

16:30 - 17:15 **Santi Eraso: *"Treaty of Peace" (2013-2016). Projet presentation.***

Cultural Advisor. San Sebastián, European Capital of Culture 2016.

17:15 - 18:45 **Jesús Carrillo: *Guernica's pivotal role in the transformation of museum as an institution.***

Historian of Art and Cultural Programs Manager at MNCARS.

18:45 - 19:00 Break

19:00-20:30 **Andrea Giunta: *Powers of the image.***

Professorship in Latinamerican History and Art and Critic. Director of the Latinamerican Center for Visual Studies (CLAVIS). Art and History and Art Department. Faculty of Fine Arts at the University of Texas in Austin. Author of *El Guernica de Picasso. El poder de la representación, Europa, Estados Unidos y América Latina*, Biblos 2009.

10TH OCTOBER (WEDNESDAY)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI HALL

10:00 - 11:30 **Xabier Sáenz de Gorbea: *Psicogeography of violence.***

Lecture on Lastet Tendencies in Art at University of the Basque Country. Art critic and exhibition curator, Gure Artea 2012 Award.

11:30 - 12:00 Break

12:00 - 13:30 **Fernando Castro Flórez. *The appropriate discourse. [Anguish of influences and postmodern parody around the Guernica].***

Lecturer of Aesthetics and Theory of Arts. Autonomous University of Madrid. Author among other works of *Sainetes y oros desafueros del arte contemporáneo*, Cendeac 2007 and *Picasso, el rey de los burdeles*, Abada, 2008.

BILBAO. PARANINFO HALL AT THE UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY UPV-EHU

16:30 - 17:45 **Communications**

17:45 - 18:00 Break

17:30 - 19:00 **Fernando Golvano: *The laberinthic image. Memory, Aesthetics and Politics.***

Lecturer of Aesthetics and Theory of Arts. University of the Basque Country (EHU-UPV), Art critic and exhibition curator.

19:00 - 20:30 **José Jiménez: *War, Terror and Peace. Interrogation of Art.***

Professor of Aesthetics and Theory of Arts. Autonomous University of Madrid. Author among other works of *Memoria, Tecnos*, 1996 y *Una teoría del arte desde América Latina*, ediciones Turner, 2011. Premio L'Ordre des Arts et des Lettres, Francia. 2011.

11TH OCTOBER (THURSDAY)

GERNIKA-LUMO. ELAI-ALAI HALL

10:00 - 11:30 **Lynda Morris: *The Continuity of the Spirit of Picasso's Guernica after 1945.***

Lecturer of Arts at Norwich University College of the Arts, art curator and co-author of *Picasso. Peace and freedom*, Tate, 2010.

11:30 - 12:00 Break

12:00 - 13:30 Cologue of Basque Artists:

Basterretxea, Josu Rekalde, Iratxe Jaio + Klaas van Gorkum

BILBAO. PARANINFO HALL AT THE UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY UPV-EHU

16:30 - 18:30 **Communications**

18:30 - 19:00 Break

19:00 - 20:30 **Joseba Zulaika: *Guernica and the Minotaur: Between Picasso and Bilbao-Guggenheim.***

Anthropologist, lecturer at the Center for Basque Studies at the University of Nevada in Reno. Author among other works of *Aprendiendo del Guggenheim Bilbao*, Akal, 2007 and *Terrorism. The self-fulfilling prophecy*, University of Chicago Press, 2009.

20.30 **End of the Congress**



MNCARS (Madrid)

25TH OCTOBER (THURSDAY)

19:00 Presentation and poetic lecture by **Bernardo Atxaga**.

Writer and essayist. Author, among other works of *De Gernika a Guernica*, *Marcas*, Pamiela, 2007 and *Seven Houses in France*, Graywolf press, 2012.

COMMUNICATIONS

· **Remembrance and appropriation in regard to Picasso's *Guernica*.**

Coordinators: Ricardo Abaunza and María Oianguren.

· **Aesthetics and politics: contemporary disputes.**

Coordinators: Aitor Aurrekoetxea and Fernando Golvano.

· **The arts and the creation of democratic identities.**

Coordinators: Belén Altuna and Mikel Iriondo.

INFORMATION ON REGISTRATION FOR THE CONGRESS

However a completed registration form must be sent to the organizer in order to have access to the bustransfer from Bilbao to Gernika and to access the sessions and communications of the Congress. There will be Spanish - English simultaneous translation for the presentations.

The University of the Basque Country UPV-EHU grants two credits of free choice for attending the Congress.

- **Fernando Golvano**, fernando.golvano@ehu.es Tel. 943 015737
- **Iratxe Momoitio** zuzendaritza.museoa@gernika-lumo.net Museo de la Paz de Gernika Foru Plaza 48300 Gernika. Tel + 34 946270213
- **María Oianguren** mariaoianguren@gernikagogoratuz.org Gernika Gogoratuz, Artekalea 1-1º, 48300 Gernika. Tel + 34 946253558

SCIENTIFIC COMMITTEE

- Andrea Giunta
- José Jiménez
- Lynda Morris
- Gijs Van Hensbergen
- Fernando Castro Flórez
- Joseba Zulaika
- Fernando Golvano
- Mikel Iriondo
- Belén Altuna
- Aitor Aurrekoetxea
- Ricardo Abaunza
- María Oianguren
- Iratxe Momoitio

ORGANISING COMMITTEE

- Fernando Golvano (UPV-EHU), secretario del Congreso.
- Ricardo Abaunza (Fundación Casa de Cultura de Gernika).
- Iratxe Momoitio (Museo de la Paz de Gernika).
- María Oianguren (Gernika Gogoratuz).
- Belén Altuna (UPV-EHU).
- Aitor Aurrekoetxea (UPV-EHU).
- Mikel Iriondo (UPV-EHU).
- Jesús Carrillo (MNCARS Madrid).

KOMUNIKAZIOAK

COMUNICACIONES

COMMUNICATIONS



URRIAK 10 (ASTEAZKENA) 10 DE OCTUBRE (MIÉRCOLES) 10TH OCTOBER (WEDNESDAY)

16:30 - 17:45

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Oroimena eta jabetzea Picassoren Guernicaren inguruan
Memoria y apropiación en torno al Guernica de Picasso.
Remembrance and appropriation in regard to Picasso's Guernica

Giulia Quaggio:

Guernicaren harrera trantsizio demokratikoaren kulturean
La recepción del "Guernica" en la cultura de la transición democrática
The reception of "Guernica" in the culture of democratic transition.

Teo Santos:

Guernicaren ikuspegia trikornio batetik begiratuta
Visión del "Guernica" desde un tricornio
Vision of "Guernica" from a cocked hat (tricornio)

Marí Carmen Gascón:

"Guernica" k egunkariaren lehen orrialdeetan.
"Guernicas" en las portadas de los periódicos
"Guernicas" on the front pages of newspapers

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Estetikatik eta politikatik: auzi garaikideak
De la estética y la política: querellas contemporáneas
Aesthetics and politics: contemporary disputes

Leire San Martín:

Koadro batetik haraindi
Más allá de un cuadro
Beyond a work of art

Alejandro Arozamena:

Gertaera, munduko egiak eta fenomenoak. Picassoren izen supernumerarioari buruz.
Acontecimiento, verdades y fenómenos del mundo. En torno al nombre supernumerario Picasso.
Events, truths and phenomena of the world. Around the name Picasso.

Iratxe Yañez:

Argazkilaritzatik margora, oroimena berraurkituz
De la fotografía a la pintura, redescubriendo la memoria
From photography to painting, rediscovering memory

URRIAK 11 (OSTEGUNA)

11 DE OCTUBRE (JUEVES)

11TH OCTOBER (THURSDAY)

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Arteak eta identitate demokratikoen sorrera
Artes y creación de identidades democráticas
The arts and the creation of democratic identities

Marta Brugué:

Himno nazionalak. Identitate minduak.
Himnos nacionales, identidades resentidas.
National Anthems, resentful identities.

Alex Carrascosa:

Artea demokratizatu demokrazia eraikitzeko
Democratizar el arte para construir democracia.
Democratize art to build democracy

Pío Pérez:

Jose Zapiain bertsolaria: arteari, gerrari eta frankismoaren krimenen salaketari buruzko gogoetak. El bertsolari Jose Zapiain. Reflexiones en torno al arte, la guerra y la denuncia de los crímenes del franquismo.
The bertsolari Jose Zapiain. Reflections on art, war and denouncing the crimes of Francoism.

16:30 - 18:30

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Oroimena eta jabetzea Picassoren Guernicaren inguruan
Memoria y apropiación en torno al Guernica de Picasso.
Remembrance and appropriation in regard to Picasso's Guernica

Jesús González de Zarate:

Ikonografiari buruz Guernican
De la iconografía en el Guernica.
Of iconography in the Guernica.

Montserrat Barquín:

Sustraiak
Raíces
Roots

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Estetikatik eta politikatik: auzi garaikideak
De la estética y la política: querellas contemporáneas
Aesthetics and politics: contemporary disputes

María Ayllón:

Kultura merkantzia gisa. Berritzaileenganako (novísimo) hurbilketa bat kulturaren industriaren kuspegi adorniarretik abiatuta.

La cultura como mercancía. Una aproximación a los novísimos desde la perspectiva adorniana de la industria cultural.

Culture as merchandise. An approach to the newest from the adorniana perspective of the cultural industry.

Rosa Benítez:

Espainako 68ko poesia: Jose Miguel Ullanen "tercio incluso"aren estetika.

Poesía del 68 español: la estética del "tercio incluso" de José-Miguel Ullán.

Spanish Poetry of the 68th: aesthetics of the "tercio incluso" of José-Miguel Ullán.

Aitor Aurrekoetxea:

Estetika autoritarioa eta subjektu autonomoa.

Estética autoritaria y sujeto autónomo.

Authoritarian aesthetics and autonomous subject.

Garazi Pascual:

Abanguardia eta globaltasuna XXI. Mendeko euskal artean

Vanguardia y globalidad en el arte vasco del siglo XXI.

Vanguard and globality in the XXI century Basque art.

1 ARETOA / SALA 1 / ROOM 1

Arteak eta identitate demokratikoen sorrera
Artes y creación de identidades democráticas
The arts and the creation of democratic identities

Maria Antonietta Malleo:

Artea eta espazio publikoaren demokratizazioa arabiar udaberrian.

Arte y democratización del espacio público en la primavera árabe.

Art and Democratization of Public Space in the Arab spring.

Mónica Labonia

Barkamena eta berradiskidetzea Casamancen (Senegal) tradizioaren, hiritartasunaren eta demokraziaren galbahearen arabera.

El perdón y la reconciliación en Casamance (Senegal) bajo el prisma de la tradición, la ciudadanía y la democracia.

Forgiveness and reconciliation in Casamance (Senegal) through the prism of tradition, citizenship and democracy.